

APPENDIX A

EXECUTIVE SUMMARY IN ENGLISH, INUKTUTUIT AND INUINAKTUN

CAM-D, Simpson Lake, Nunavut NWB Licence No. 1BR-SIM0813

Executive Summary of all Plans, Reports, or Studies Conducted under Water Licence No. 1BR-SIM0813

This executive summary document has been prepared to fulfill the requirements of Part B: General Conditions (subsection letter: O) of the NWB Licence No. 1BR-SIM0813.

NWB Licence No. 1BR-SIM0813 was issued on November 25, 2008 for the remediation of the abandoned CAM-D DEW Line Site at Simpson Lake, Nunavut. The contract for the remediation of the CAM-D site was awarded during the fiscal year 2009/10. Remediation activities on the site started during the fiscal year 2010/11. The main activities carried out, at CAM-D site, under this licence during the period April 1, 2010 to March 31, 2012 are summarised as follows:

In May 2010, pre-construction season community consultations (public meetings) were held at the nearest communities (Kugaaruk, Taloyoak and Gjoa Haven) to CAM-D. The meeting was well attended by members of the communities. Members of the communities were introduced to the project and the schedule planned for executing it. Jobs/business opportunities and the hiring methods were also explained to the attendees of these community meetings.

The remediation program at CAM-D DEW Line Site at Simpson Lake began on June 10, 2010 with the installation of the camp/camp facilities and the repair of the 4.5 Km road connecting the main site area to the camp. This area was used for the hauling of borrow materials to the non-hazardous landfill area.

During the summer of 2010, approximately 17,650 m³ of borrow material was quarried from Borrow Area No. 2, of which 14,400 m³ was borrowed and used for access road improvements, on-site non-hazardous waste landfill (NHWL) berm construction and general fill (where required). Restoration of Borrow Area No. 2 was completed and the river crossing was removed. The remaining volume of borrow material (estimated 4,000 m³ of Type 2 and 1,700 m³ of Type 3) were hauled and stockpiled at the upper site. These materials were used for the final capping of the NHWL and the regrading of the site in 2011.

Demolition of buildings and infrastructure – All buildings and infrastructure including the garage, warehouse foundation, POL pumphouse the fallen antenna at the site were demolished. Demolition activities involved the removal and containerization for off-site shipment of PCB amended paint (PAP) and lead based paint; asbestos abatement; and the removal and disposal of inert debris (i.e. concrete, fibreglass insulation, and scrap metal). Non-hazardous and inert demolition wastes were disposed of in NHWL while hazardous materials/wastes collected prior to demolition or during demolition were containerized and shipped off-site. Some of the containerized hazardous wastes were removed south in 2011; the remaining containers have been removed from CAM-D and stored in CAM-3 – Shepherd Bay ready for sealift to the south in August/September, 2012.

Contaminated Soils – These include PHC impacted and contaminated soils; and Tier I/Tier II (Metals, and PCB) contaminated soils. Impacted PHC soils were excavated, treated in landfarm, confirmed to meet disposal criteria and then disposed of as intermediate fill material with Tier I soils in the Non-Hazardous Waste Landfill (NHWL) or used for regrading some portions of the site, while contaminated PHC soils and Tier II soils were containerized for off-site disposal. ALL contaminated soils were excavated in 2010 and 2011. Soils destined for the NHWL were all disposed of during 2010 and 2011 seasons; some

containerized soils were shipped off site in 2011 while the remaining containerized soils (currently stored at CAM-3 Shepherd Bay) will be shipped south by sealift in August/September, 2012.

Buried Debris Areas – All buried debris excavation were completed during 2010 and 2011. Buried debris excavation involved unearthing the buried waste, separating the debris into waste streams (hazardous and non-hazardous) and sampling of the intermixed soil to determine disposal requirements. Non-hazardous materials from buried debris areas were disposed of in the NHL while hazardous materials were containerized. Some of the containerized items were removed to south during the partial demobilization of September 2011; the remaining containers will be demobilized south in September 2012.

Surface site debris – All surface debris were collected. Non-hazardous surface debris were sent to NHL and the hazardous debris were containerized for off-site disposal.

Barrels (surface and buried) - Approximately 10,000 barrels were collected and processed. Empty clean barrels were crushed to maximum 25% of their original size and disposed of in the NHL. The incineration burners supplied by the contractor were not effective. Consequently, all contents collected from the barrels are containerized and stored at CAM-3; and will be sent off-site for disposal by September, 2012.

The construction activities continued until October 10, 2010 when the site was closed for the 2010 season. The equipment and other materials were winterized and stored for next year. The packaged hazardous waste materials and polychlorinated biphenyl (PCB) impacted soils were moved by Cat Train in March 2011 from CAM-D to the barge staging area at CAM-3 in readiness for final demobilization to the south in 2012. PCB storage areas at both locations are registered with Environment Canada.

Construction, operation and the closure of Non-Hazardous Landfill (NHL) facility completed. All the non hazardous wastes encountered on the site were disposed of in the NHL.

Camp Area Decommissioning: The camp infrastructure decommissioned and hauled to CAM-3, ready for sealift to the south in September, 2012. Final site inspection of the camp area is scheduled for August/September 2012, to ensure that no debris was left behind.

Remaining works to be completed under this licence are:

- Inuit Capacity Building Training (Titled: Cook Assistant Training) in three (3) Nunavut Communities – Kugaaruk, Taloyoak and Gjoa Haven in July 2012,
- Final community consultations at Kugaaruk, Taloyoak, and Gjoa Haven (September 2012)
- Final inspection of the location of the former camp, in September 2012, to ensure no debris was left behind;
- Final demobilization by sealift from CAM-3 to the south in September, 2012;

ᐃᐅᓕᓯᓯᓐ ᐅᓂᓐᓐᓐ ᓕᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, ᐅᓂᓐᓐᓐ, ᐅᓐᓐ ᐃᓕᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᐃᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ 1BR-SIM0813

ፖሊስናፕሮጀክቲ ልሳን ዲፈንድ - ርዕሰ ልሳን ዲፈንድ ልሳንፕሮጀክቲ ፖሊስ፣ ልሳንፕሮጀክቲ

[illegible]

- [illegible]

CAM-D, Simpson Tahia, Nunavut NWB Laisiata No. 1BR-SIM0813

Atugaliurtauhimayuq Titiqqait tamainnut Parnautit, Unipkaat uuminngaluniit Qauyihaghimayut Havaangit malikhimayangit Imap Laisiata No. 1BR-SIM0813

Una atugaliurtauhimayuq titiqqat naunaiyaiyut parnaiqhimayangit iniqhiivlutik kiuvikhalgit haffuminngat Ilainnaa B: Tamainnut Qanurilingayauningit (avvautihimayangit titiraq: O) haffuminngat NWB Laisiata No. 1BR-SIM0813.

NWB Laisiata No. 1BR-SIM0813 titiraqtaaqhimayuq uvani Nuvaippa 25, 2008mi ihuaqhaiyauvluni ukuninngat ikhinnartauhimayuyuq CAM-D DEW Lait Nayurviata uvani Simpson Tahiani, Nunavut. Una havaktaugialik haffuminngat ihuaqhaiyakhaq haffuminngat CAM-D nayurviat ilitariyauhimayuq uvani havakhutik ukiungani 2009/10mi. Ihuaqhaidjutikhait hulipkainiit uvani nayurvianit aullartilihaaqhuni uvani havakhutik ukiungani 2010/11mi. Una hulidjuhiit turaartauvluni, uvani CAM-D nayurviata, laisiat malikhugu uvani ukiungani Aippu 1, 2010mit Maasi 31, 2012mut titirartauhimavlutik hamna malikhugu:

Uvani Mai 2010 mi, havaktauhimagaluaqqut atuqhimayangit nunaqatigiikhutik katimadjutiqattaqhutik (nunalingnit katimavakhutik) katimavaktut hanianit nunalingnit (Kugaaruk, Taloyoak Uqhurtuurmilu) CAM-Dmut. Katimaliraangamik amihut katimaqatauvakhutik tamaat nunalingnit. Nunaqatigiiktut ilittauriyauvlutik ukuninngat havaangit havaktakhait unalu qanuq havaffaartakhait nutqarniarumik. Havaakhat/nanminiqaqtunut hulidjutikhait unalu havaquyauyut uukturautait tutqiqhittaaghutik tahapkuat katimaqatauyut uvani nunaqatigiiktunut katimaliraangata.

Hamna ihuaqhainirnut havaktakhait uvani CAM-D DEW Lait Nayurviani uvani Simpson Tahiani pilihaaqhuni uvani Juun 10, 2010 mi illiriyauhimavlutik ukuninngat nayurvikhait/nayurvikhanut parnaqutikhait unalu ihuaqhaiyut haffuminngat 4.5 Km apqutaan katilviuyuq uvani iluani nayurviata iluani iglurpaqarvianit. Hamna iniat aturtauhimavluini agyartuivlutik atuqhimayakhait ihuaqutikhait unalu qayangnaittut nunaliktunit inianit.

Uvani auyami 2010 mi, qaffiuyungnaqhiyut 17,650 m³ haffuminngat adjiliuqhimayangit ihuaqutikhait hautaaqhimayunit haffuminngat Adjiliurtauhimayut Inianit No. 2, taimaa 14,400 m³ adjiliurtauvluni aturtauvlunilu aturtakhait apqutikhait ihuaqutikhait, nayurhimayunut qayangnaittut hururnit nunahimaningit (NHWL) hanahimayangit tamainnut illiriyauhimayut (pigiaqarniqqat). Ihuaqhaffaarmiyangit Adjiliurtangit Inia No. 2 inirtauhimayuq unalu kuugaa ikaarniat ahivartauvlunilu. Amiakkuat imaa adjiliugaat amiakkungit (naahimayungnaqhiyaat 4,000 m³ Aallatqiit 2 unalu 1,700 m³ Aallatqiik 3) agyartauhimavlutik angiklirttauvluni uvani qulaani nayurviata. Hapkuat aturtakhait aturtauvlutik kingullirpaam qavyartuiyut haffuminngat NHL unalu mikhinnaarpaktangit nayurviata uvani 2011mi.

Ahirurtirtangit igluqpait igluliuqhimayunullu – Tamaat iglut igluliugakhainillu ilaliutauyut akhaluutiqarvik, tutquumavik tunngavia, POL pupliutiqarvik katakhiyayuq alruyaqarviup uvani nayurqhimayangit ahirurtirtauvluni. Ahirurtirtangit hulipkainit ilaliutauvlunilu ahivaiyaiivlutik qattaryungnut illiriyauvakhutik hapkuninngat nayurvikhaunngittut agyartuiniq haffuminngat PCB aallanngurtirtut minguitit (PAP) unalu havagaliqaktut minguitit; asbestos abatement; unalu ahivaiyaqhimayut igiyauhimavlutiklu iluani hururnikuat (haffuminngatut; naptunnarpiartut uyarak, palaastilingnit uqquuqutikhait, unalu aturtauilaattut havigalit). Qayangnaittut unalu kayumiittut ahirurtirnit

hururningit igitauvlutik haffuminngat NHL taamna qayangnartut amiakkt/hururnillu kititqhimavlutik ahirurtaunahuartinnagit ahirurtaulirtillutik qattaryungnungartiqhutik agyartauhimaavlutik ahinut. Ilangat qattaryungnungartirtauyut qayangnartut ahivartauvlutik hivuraanut uvani 2011 mi; amiakkt qattaryuit ahivartavlutik hamannat CAM-D tutqurtauvlutik uvani CAM-3 – Shepherd Kangiqhuani upalungaiqhimayut agyartuutitut umiakkt hivuraanut uvani Aagasi/Saptaippa, 2012 mi.

Huruqhimayut Nunait – Hapkuat ilaliutauhimayut PHC aktuqtauhimayut unalu huruqhimayut nunait; unalu Tukiliriit I/Tukiliriit II (Havigaliit, unalu PCB) huruqhimayut nunait. Aktuqtauhimayut PHC nunait hauhimayauvlutik, amiqhaivlutik uvani nunamiihivgiuqhiyunit, angiriirtauhimayut akturiangani ahivaiyaiyut maliktakhait unalu igiyauhimavlutik haffuminngat qitiani illirihimayauyut ukuninngat Tukiliriit I nunait iluani Qayangnaittut Huruqhimayut Nuna iluani (NHL) uuminngaluniit aturtauhimayut mikhinahuartangit ilainnaat nayuqhimayangit, taamnattauq huruqhimayut PHC nunait unalu Tukiliriit II nunait qattaryungnungartauvlutik agyartariangani ahinut. TAMAAT huruqhimaningit nunait hautauhimavlutik uvani 2010 mi 2011 milu. Nunait kangiqhiyauvlutik haffuminngat NHL igiyauhimayut uvani 2010 mi 2011 milu atuqhimayumi; ilait qattaryungnungartiqhimayut nunait agyartauhimaavlutik uvani 2011 mi taimaa amiakkungit nunait (tadja tutqumayauyut uvani CAM-3 Shepherd Kangiqhuani) umiakkt agyartauniahutik uvni Aagasi/Saptaippamiluniit, 2012 mi.

Piruhimayut Hururnikkut Iniat – Tamaat piruhimayut hururnikkut hauhimayut iniqhimayauyut uvani 2010 unalu 2011 mi. Piruhimayauyut hururnikkut hauhimayut ilaliutauhimayut nunanut ahivaiyaiyut piruhimayut hururnikkut, ahivaiyaivlutik hururnit iluani hururnit qurluqhimayunut (qayangnartut qayangnaittullu) unalu ukturtangit akuhimayangit nunat qanuq ihivgiuqhiivlutik iqqarnarumi kiudjutikhait. Qayangnaittut hururnit piruhimayut iqqakuut inianit iqqartauvlutik uvani NHL taimaa qayangartut hururningit qattaryungnungartauvlutik. Ilanganit iluanittut qattaryungmi ahivartauhimayut hivuraani ilainnaat qaangirtauvlutik uvani Septaippa 2011 mi; amiakkt qattaryuit qaangirtauniahutik hivuraani Septaippa 2012 mi.

Qanganiittut nayurviat ahikkuit – Tamaat qanganiittut ahicqut kititirtauvlutik. Qayangnaittut qanganiittut ahicqut turaartitauhimayut ukuninngat NHL nut unalu qayangnartut ahicqut qattaryungnungartirtauvlutik ahinut iqqagiangani.

Qattaryut (qaangani unalu piruhimayut) –Qaffiuyungnaqhiyutqaak 10,000 qattait kititirtauyut ihuaqhaivlutik. Iluliqanngittut qattait halumayut hiqumittitauvlutik uuminngat 25% mikhiavlutik anginiqhautainit igiyauvlutik uvani NHL mut. Una ikulahimayut ikulayut aturtitauyut havaquyauyunut ihuariyaunngittut. Taimaattauq, tamaat ilaliutauyut kititqhimayut qattaryuinit qattaryungnungartirtauvlutik tutqurtauvlutik CAM-3 mi; unalu agyartauvlutik igitaugiangani Septaippa, 2012 nguqtinnagu.

Tahapkuat huiyunit havakhimagaqhutik Aktupa 10, 2010 mut taamna nayurviat umiliqhuni 2010 ukiungani havaatigut. Una ingilrutingit aahiittauq aturtakhait ukiihimavlutik tutqumayauvlutik aippaagut aturiangat. Una ilulit qayangnartuq hururnikkut unalu polychlorinated biphenyl (PCB) qayangnartut aktuumahimayauyut nunait ahivartirtauvakhutik pualriqhiutitut uvani Maasi 2011 mi hamannat CAM-D hamunga umiaryuap agyartuiyut nayurviata uvani CAM-3 mut upalungaiyaigiangani kinguani qagyartiriangani hivuraanut 2012 mi. Una PCB tutqumaviat inia taminnit nayurviat ilitarihimayauvlutik titraqhimayauvlutik ukuninngat Avatiliqiniq Kanatami.

Havakhimayangit, aulattitiyunillu unalu umikhimayauyuq haffuminngat Qayangnaittunik Illiriyauyut Nunait (NHL) aturvikhait iniqhimayauvluni. Tamaat qayangnaittut iqqakuut ikaartauvluni nayurviani ahivartauvlutik uuminngat NHL.